

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 242



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

55 tomas

2012 m. rugpjūčio 11 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2012/C 242/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2012/C 242/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6594 – Aegon/Liberbank/Liberbank Vida) ⁽¹⁾	5
2012/C 242/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6647 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator (Singapore)) ⁽¹⁾	5
2012/C 242/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon/JV) ⁽¹⁾	6
2012/C 242/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6511 – Solvay/Air Liquide/JV) ⁽¹⁾	6

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2012/C 242/06	Euro kursas	7
---------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2012/C 242/07	Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Sąjungos leistų naudoti kiaulienos sektoriaus produktų kvotų kiekio	8
2012/C 242/08	Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. spalio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Europos Sąjungos leistų naudoti paukštienos, kiaušinių ir kiaušinių albumino sektorių produktų kvotų kiekio	9

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2012/C 242/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6664 – Al Safi Danone/NDL International/ND Logistics LLC JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	10
2012/C 242/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6660 – Louis Dreyfus Commodities Suisse/Ecoval Holding BV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	12

KITI AKTAI

Europos Komisija

2012/C 242/11	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	13
---------------	---	----

Klaidų ištaisymas

2012/C 242/12	MEDIA Mundus – 2013 m. kvietimo teikti paraiškas klaidų ištaisymas (OL C 199, 2012 7 7)	20
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 242/01)

Sprendimo priėmimo data	2012 6 27
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.32997 (11/N)
Valstybės narė	Lenkija
Regionas	Śląskie
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Pomoc na restrukturyzację dla Zakładów Mięsnych Mysłowice „Mysław” Sp. z o.o.
Teisinis pagrindas	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. z 2002 r. nr 171, poz. 1397, z późn. zm.) – art. 56 2) Ustawa z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. z 2009 r. nr 205, poz. 1585, z późn. zm.) – art. 29 3) Ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Ordynacja podatkowa (Dz. U. z 2005 r. nr 8, poz. 60, z późn. zm.)
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Ekonominių sunkumų turinčių įmonių restruktūrizavimas
Pagalbos forma	Lengvatinė paskola, skolos nurašymas, skolos grąžinimo atidėjimas
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 25,5 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	57 %
Trukmė	2011–2015 m.
Ekonomikos sektorius	Apdirbamoji pramonė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	1) Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND 2) Prezydent Miasta Mysłowice ul. Powstańców 1 41-400 Mysłowice POLSKA/POLAND 3) Zakład Ubezpieczeń Społecznych ul. Dąbrowskiego 45 41-500 Chorzów POLSKA/POLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiāja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 4 11
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34396 (12/N)
Valstybės narė	Ispanija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Aid for the promotion of the Basque language at the workplace
Teisinis pagrindas	Borrador de orden, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado y en corporaciones de derecho público ubicados en la CAV durante el año 2011 (LANHITZ)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 2 285 000 EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2012 1 1–2012 12 31
Ekonomikos sektorius	Kt. paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma del País Vasco Donostia Kalea, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 7 11	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34920 (12/NN)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	Mecklenburg-Vorpommern	107 str. 3 dalies a punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Rettungsbeihilfe zugunsten der P+S Werften GmbH	
Teisinis pagrindas	Gesetz zur Übertragung hoheitlicher Aufgaben auf das Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern, Landeshaushaltsordnung MV, Bundeshaushaltsordnung	
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba	P+S Werften GmbH
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių sanavimas	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 152,40 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2012 6 4–2012 12 3	
Ekonomikos sektorius	Laivų ir plūdriųjų konstrukcijų statyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern Werkstr. 213 19061 Schwerin DEUTSCHLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6594 – Aegon/Liberbank/Liberbank Vida)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 242/02)

2012 m. birželio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6594. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6647 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator (Singapore))

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 242/03)

2012 m. rugpjūčio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6647. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon/JV)
(Tekstas svarbus EEE)
(2012/C 242/04)

2012 m. birželio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6528. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6511 – Solvay/Air Liquide/JV)
(Tekstas svarbus EEE)
(2012/C 242/05)

2012 m. birželio 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6511. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2012 m. rugpjūčio 10 d.

(2012/C 242/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas
USD JAV doleris	1,2262	AUD Australijos doleris	1,1661
JPY Japonijos jena	96,12	CAD Kanados doleris	1,2192
DKK Danijos krona	7,4427	HKD Honkongo doleris	9,5121
GBP Svaras sterlingas	0,78610	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,5162
SEK Švedijos krona	8,2077	SGD Singapūro doleris	1,5296
CHF Šveicarijos frankas	1,2009	KRW Pietų Korėjos vonas	1 386,66
ISK Islandijos krona		ZAR Pietų Afrikos randas	9,9772
NOK Norvegijos krona	7,2700	CNY Kinijos ženminbi juanis	7,7989
BGN Bulgarijos levas	1,9558	HRK Kroatijos kuna	7,4865
CZK Čekijos krona	25,205	IDR Indonezijos rupija	11 632,35
HUF Vengrijos forintas	278,90	MYR Malaizijos ringitas	3,8222
LTL Lietuvos litas	3,4528	PHP Filipinų pesas	51,261
LVL Latvijos latas	0,6962	RUB Rusijos rublis	39,1440
PLN Lenkijos zlotas	4,0961	THB Tailando batas	38,589
RON Rumunijos leja	4,5345	BRL Brazilijos realas	2,4772
TRY Turkijos lira	2,1942	MXN Meksikos pesas	16,1368
		INR Indijos rupija	67,7900

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Sąjungos leistų naudoti kiaulienos sektoriaus produktų kvotų kiekio

(2012/C 242/07)

Komisijos reglamentu (EB) Nr. 442/2009 ⁽¹⁾ leista naudoti tarifines kiaulienos sektoriaus produktų importo kvotas. Kiekis, dėl kurio per 2012 m. birželio mėn. pirmąsias septynias dienas pateiktos importo licencijų paraiškos 2012 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. kvotos daliai dėl kvotų Nr. 09.4038, 09.4170 ir 09.4204, yra mažesnis už skirtą kiekį. Remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽²⁾ 7 straipsnio 4 dalies antru sakiniu, kiekis, kuriam paraiškų nepateikta, pridodamas prie artimiausios būsimos kvotos laikotarpio dalies, t. y. 2012 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d., ir nurodomas šio pranešimo priede.

⁽¹⁾ OL L 129, 2009 5 28, p. 13.

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

PRIEDAS

Kvotos eilės Nr.	Prie 2012 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio daliai nustatyto kiekio pridėtinas kiekis, kuriam paraiškų nepateikta (produkto svoris kg)
09.4038	8 338 458
09.4170	1 180 500
09.4204	1 156 000

Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. spalio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Europos Sąjungos leistų naudoti paukštienos, kiaušinių ir kiaušinių albumino sektorių produktų kvotų kiekio

(2012/C 242/08)

Komisijos reglamentais (EB) Nr. 533/2007 ⁽¹⁾, (EB) Nr. 536/2007 ⁽²⁾, (EB) Nr. 539/2007 ⁽³⁾, (EB) Nr. 1384/2007 ⁽⁴⁾ ir (EB) Nr. 1385/2007 ⁽⁵⁾ leista naudoti tarifines paukštienos sektoriaus produktų importo kvotas. Kiekis, dėl kurio per pirmąsias septynias 2012 m. birželio mėn. dienas pateiktos importo licencijų paraiškos 2012 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. kvotos daliai dėl kvotų Nr. 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4402, 09.4091, 09.4092 ir 09.4421, yra mažesnis už skirtą kiekį. Remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽⁶⁾ 7 straipsnio 4 dalies antru sakiniu, kiekis, kuriam paraiškų nepateikta, pridodamas prie artimiausios būsimos kvotos laikotarpio dalies, t. y. 2012 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d., ir nurodomas šio komunikato priede.

⁽¹⁾ OL L 125, 2007 5 15, p. 9.

⁽²⁾ OL L 128, 2007 5 16, p. 6.

⁽³⁾ OL L 128, 2007 5 16, p. 19.

⁽⁴⁾ OL L 309, 2007 11 27, p. 40.

⁽⁵⁾ OL L 309, 2007 11 27, p. 47.

⁽⁶⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

PRIEDAS

Kvotos eilės Nr.	Prie 2012 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio daliai nustatyto kiekio pridėtinas kiekis, kuriam paraiškų nepateikta (produkto svoris kg)
09.4070	300 250
09.4169	4 089 250
09.4015	27 000 000
09.4402	2 836 588
09.4091	420 000
09.4092	1 074 503
09.4421	511 000

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6664 – Al Safi Danone/NDL International/ND Logistics LLC JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 242/09)

1. 2012 m. rugpjūčio 2 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Al Safi Danone“, kontroliuojama „Danone SA“ (toliau – „Danone“, Prancūzija), ir įmonė „NDL International“, priklausanti grupei „Norbert Dentressangle“ (Prancūzija), pirkdamos įsteigtos naujos bendros įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „ND Logistics LLC“ kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Al Safi Danone“: šviežių pieno produktų, sulčių, desertų ir pieno gamyba ir platinimas Artimuosiuose Rytuose. Ši įmonė priklauso grupei „Danone“, pasaulyje pirmaujančiai maisto produktų, visų pirma pieno produktų, vandens, kūdikių maisto ir medicininės paskirties maisto produktų, gamybos srityje,

— „NDL International“: logistikos paslaugos. Ši įmonė – „Norbert Dentressangle“, pasaulyje pirmaujančios logistikos, transporto ir krovinių pristatymo paslaugų teikėjos, dalis,

— „ND Logistics LLC“: bendra įmonė, vykdanči veiklą logistikos paslaugų ir didmeninės prekybos maistu srityse Artimuosiuose Rytuose.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6664 – Al Safi Danone/NDL International/ND Logistics LLC JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6660 – Louis Dreyfus Commodities Suisse/Ecoval Holding BV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 242/10)

1. 2012 m. rugpjūčio 3 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Louis Dreyfus Commodities Suisse SA“ (toliau – LDC, Šveicarija), priklausanti grupei „Louis Dreyfus Commodities“, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Ecoval Holding BV“ (toliau – „Ecoval“, Nyderlandai) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— LDC: biržos prekių gamyba, perdirbimas ir prekyba jomis,

— „Ecoval“: prekyba pieno produktais ir sudedamosiomis dalimis.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6660 – Louis Dreyfus Commodities Suisse/Ecoval Holding BV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2012/C 242/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą pakeitimo paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

PAKEITIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

PAKEITIMO PARAIŠKA PAGAL 9 STRAIPSNĮ

„MÂCHE NANTAISE“

EB Nr.: FR-PGI-0105-0072-26.10.2011

SGN (X) SKVN ()

1. Keičiamos produkto specifikacijos dalys:

- ☐ Produkto pavadinimas
- ☒ Produkto aprašymas
- ☐ Geografinė vietovė
- ☒ Kilmės įrodymas
- ☒ Gamybos būdas
- ☒ Ryšys su geografinė vietove
- ☒ Ženklinimas etiketėmis
- ☐ Nacionaliniai reikalavimai
- ☐ Kita

2. Pakeitimo (-ų) pobūdis:

- ☒ Bendrojo dokumento arba santraukos pakeitimas
- ☐ Įregistruotos SKVN ar SGN specifikacijos, kurios bendrasis dokumentas ar santrauka neskelbti, pakeitimas
- ☐ Specifikacijos pakeitimas, dėl kurio nereikia keisti paskelbto bendrojo dokumento (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 3 dalis)

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

- ☐ Laikinas specifikacijos pakeitimas dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fito-sanitarijos priemonių (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 4 dalis)

3. Pakeitimas (-ai):

Buvo iš dalies pakeistas produkto aprašymas ir įtraukti daržovių augintojų parengti atrankos kriterijai bei patikslintos sąlygos, kurias turi atitikti naujosios veislės, kad jas būtų galima naudoti kaip SGN.

Geografinė vietovė pakeista nebuvo. Patikslinta, kad fasuojama geografinėje vietovėje. Šiame etape užtikrinama, kad produktas būtų šviežias (pristatymas tą pačią dieną) ir pritaikoma vietinių įmonių patirtis bei techniniai įgūdžiai (plovimo talpų skaičius, temperatūra, etalonų patvirtinimas), reikalingi kokybiškam produktui gauti.

Buvo iš dalies pakeistas kilmės vietos įrodymas ir įtraukti paskutiniai registracijos dokumentų, skirtų susijusiems specialistams, patobulinimai (sklypų lentelė, auginamos kultūros lentelė).

Daugiausia pakeitimų padaryta skyriuje „Gamybos būdas“. Pakeitimai susiję su „Mâche nantaise“ gamybos proceso modernizavimu ir pritaikymu. Kad specifikacija būtų atnaujinta, buvo įtraukti techniniai patobulinimai, įvykę po SGN „Mâche nantaise“ įregistravimo 1999 m. Padaryti tokie pakeitimai:

- patikslintas sklypų išsidėstymas geografinėje vietovėje,
- įtrauktas dabar naudojamų veislių sąrašas, kur nurodytos jų savybės, kurių reikia įtraukiant naujas veisles,
- reformuluoti reikalavimai, susiję su sėjimo tankumu,
- patikslintas naudojamo smėlio aprašymas (specifinis smiltelių dydis, smiltelių apskritumas ir cheminis neutralumas),
- nurodytas ne ilgesnis kaip 48 val. laikotarpis iki derliaus nuėmimo po „mâche“ kokybės tyrimo,
- patikslintos derliaus nuėmimo taisyklės ir pristatymo į įmonę terminai,
- nurodytas ne ilgesnis kaip 24 val. laikotarpis nuo derliaus nuėmimo ir „mâche“ padėklų nuvalymo nuo smėlio ir ne ilgesnis kaip 48 val. laikotarpis nuo derliaus nuėmimo ir išsiuntimo,
- nurodytas ne ilgesnis kaip 24 val. laikotarpis nuo derliaus nuėmimo ir „mâche“ dėkluose bei paruoštų vartoti „mâche“ plovimo (ši nuostata griežtesnė, jei temperatūra pradedant nuimti derlių viršija 12 °C, tokiu atveju plaunama turi būti derliaus nuėmimo dieną),
- patikslintas „mâche“ dėkluose ir paruoštų vartoti „mâche“ plovimo procesas (vandens temperatūra, automatinės atrankos galimybė),
- nurodyta didžiausia leistina temperatūra fasavimo patalpose,
- reformuluoti patikrinimai, atliekami prieš produktą parduodant.

Buvo pakeistas ryšys su produkto kilme tam, kad būtų ne tik įtraukti techniniai patobulinimai, įvykę po SGN „Mâche nantaise“ įregistravimo 1999 m., bet ir sustiprintas geras produkto vardas dėl žinomumo, pasiekto „Mâche nantaise“ auginimo metu taikant tam tikrą praktiką – pvz., specifinės granuliacijos smėlį.

Buvo pakeistas žymėjimas etiketėmis ir panaikinti nebenaudojami nacionaliniai reikalavimai, o užrašas „Saugoma geografinė nuoroda“ pakeistas tipiniu Europos Sąjungos SGN logotipu.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„MÂCHE NANTAISE“

EB Nr.: FR-PGI-0105-0072-26.10.2011

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas:

„Mâche Nantaise“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Prancūzija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Nedidelis, greitai augantis *Valerianaceae* šeimos, *Valerianella* genties, *Olitoria* rūšies augalas, vadinamas „mâche commune“; lapai auga iš šaknies, yra pailgi, mentelės formos, gana gysloti, poriniai, dengia vienas kitą kryžmai ir taip sudaro rožės formą. Dabar naudojamos veislės yra šios: *Accent – Agathe – Baron – Calarasi RZ – Cirilla – Dione – Elan – Eurion – Fiesta – Gala – Jade – Juvert – Juwallon – Match – Medaillon – Palace – Princess – Pulsar – Rodion – Trophy – Valentin – Vertes de Cambrai*. Įtraukiant naujas veisles, augintojų grupė remiasi šiomis savybėmis: jos turi būti „žaliojo“ ar „kiaukuto“ tipo, leidžiančio skinti ir fasuoti „mâche“ kaip visą (nepjaustytą) augalą, įrašytos į oficialų Prancūzijos ar Sąjungos katalogą ir atitikti profesionalams taikomus fitosanitarijos ir gebėjimo subręsti standartus. Veislių sąrašas augintojams, kontrolės įstaigai ir kompetentingoms kontrolės institucijoms pateikiamas kaskart jį pakeitus.

„Mâche“ neparduodama neapdorota, tiesiai iš lauko, nes produktą būtina specifiškai apdoroti, tada fasuoti į padėklus, dėklus, ar maišelius, kai „mâche“ yra paruoštas vartoti, – tokie yra trys SGN fasavimo būdai.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):

Netaikoma

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

Netaikoma

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

Visi gamybos etapai (auginimas, plovimas, fasavimas) turi vykti geografinėje vietovėje.

Ypač lengvai pažeidžiamo produkto „Mâche nantaise“ gamyba – sudėtingas procesas, apimantis kelis skirtingus produkto apdorojimo etapus. Jai būtinas glaudus įmonių ir augintojų ryšys, nedidelis atstumas tarp įmonių ir auginimo sklypų, kad būtų galima nuolat vertinti produkto kokybę ir taip kontroliuojant galutinio produkto gamybos sąlygas pateikti šviežią ir išsilaikantį produktą.

Tai visų pirma įmanoma naudojant regione sudarytą bendrą kokybės vadovą, nes oficialių standartų nėra. Jis taikomas tiek lauke, tiek įvežant produktą į įmonę (neplauto produkto patvirtinimas), tiek galutiniam produktui.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, fasavimo ir kt. taisyklės:

Fasuojama taip pat turi būti geografinėje vietovėje, kad produktas būtų šviežias (pristatymas tą pačią dieną) ir pritaikoma vietinių įmonių patirtis bei techniniai įgūdžiai (plovimo talpų skaičius, temperatūra, etalonų patvirtinimas), reikalingi kokybiškam produktui gauti.

Tiesiogiai bendraudama su augintojais, įmonė gali nuolat ir labai greitai prisitaikyti, priklausomai nuo derliaus, klimato ar produkto būklės sąlygų ir pasiekti, kad „Mâche nantaise“ kokybė būtų optimali.

Dėl tokio papildomumo „Mâche nantaise“ auginimas ir ruošimas (iki fasavimo) vyksta gamtinio Nanto baseino širdyje; dėl to „Mâche nantaise“ įgauna išskirtinumo ir užtikrinamas jos geras vardas. Visos operacijos įregistruojamos naudojant atsekamumo priemones.

Įmanomi trys fasavimo būdai:

„Mâche“ padėkluose: „Mâche“ su dideliais lapais (100 augalų svoris > 200 g), atrinktos, sutvarkytos, nuvalytos nuo smėlio ir sudėtos į padėklus.

„Mâche“ dėkluose: atrinktos, nuvalytos nuo smėlio, nuplautos, išrūšiuotos ir sudėtos į dėklus su plėvele ar panašius dėklus.

Paruoštos vartoti: atrinktos, nuvalytos nuo smėlio, nuplautos, išrūšiuotos ir sudėtos į maišelį ar hermetišką pakuotę, paruoštos vartoti ir laikomos šaltai.

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:

Ant „Mâche nantaise“ specifikaciją atitinkančių produktų etikečių, be privalomų ir be kiekvienam fasuotojui būdingų užrašų, turi būti tokia informacija:

— SGN pavadinimas: „Mâche nantaise“,

— Europos Sąjungos SGN logotipas.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

33 Atlanto Luaros departamento kantonai:

Aigrefeuille-sur-Maine – Ancenis – Bouaye – Bourgneuf-en-Retz – Carquefou – La Chapelle-sur-Erdre – Clisson – Le Croisic – La Baule-Escoublac – Guérande – Herbignac – Legé – Ligné – Le Loroux-Bottereau – Machecoul – Montoir-de-Bretagne – Nantes – Nort-sur-Erdre – Orvault – Paimboeuf – Le Pellerin – Pontchâteau – Pornic – Rezé – Saint-Étienne-de-Montluc – Saint-Herblain – Saint-Nazaire – Saint-Père-en-Retz – Saint-Philbert-de-Grand-Lieu – Savenay – Vallet – Vertou – Vertou-Vignoble

8 Vandėjos kantonai (iš jų 6 kantonai besiribojantys su Atlanto Luara):

Beauvoir-sur-Mer – Challans – Le Poiré-sur-Vie – Montaigu – Palluau – Rocheservière – Saint-Gilles-Croix-de-Vie – Saint Jean-de-Monts

2 Meno ir Luaros kantonai (besiribojantys su Atlanto Luara):

Champtoceaux – Montrevault

5. Ryšys su geografinė vietovė:

5.1. Geografinės vietovės ypatumai:

Gamtiniai veiksniai

Nuosaukus jūrinis klimatas puikiai tinka „mâche“ gamybai. Žiemą temperatūra būna žema ir „Mâche nantaise“ ideali temperatūra; vis dėlto pernelyg ilgų šalčio laikotarpių nebūna. Toks klimatas vyrauja visame baseine, kuriame temperatūrų kaita nėra didelė ar staigi, tai leidžia pasiekti optimalią specifinę kokybę ištisus metus.

Tradiciškai ankstyvosioms daržovėms, kurioms priklauso ir „mâche“, auginti tinkamiausi dirvožemiai sudaryti iš smėlingų sąnašų, taigi yra pralaidūs. Jie yra netoli Nanto miesto, kuriame kadaise buvo plati šių produktų rinka, ir Luaros, iš kurios buvo gaunamas vanduo ir dideli kiekiai naudojamo smėlio.

Auginant „mâche“ jau nuo seno naudotas smėlis iš natūralaus Luaros šaltinio. 1994 m. valdžia nusprendė uždrausti smėlio gavybą iš Luaros, nes buvo apgadinta daug Luaros regiono struktūrų (tiltų, pakrančių ir pan.). Daržovių augintojams teko ieškoti kitų tokias pačias savybes turinčio smėlio tiekimo šaltinių.

Žmogiškieji veiksniai

Daržininkystė Nanto apylinkėse paplito XIX a. vakarinėje Nanto dalyje; ten buvo auginamos daržovės, skirtos tiekti regionui ir laivams. Daržininkystė Nante suklestėjo tik 1919–1920 m., kai dauguma stambiųjų daržovių augintojų paliko vietines rinkas ir savo produkciją ėmė tiekti tiesiogiai į Paryžių ir didžiuosius provincijos miestus.

Taip pat būtent tarpukariu visiškai susiformavo XIX a. pabaigoje susikūrusi profesinė daržovių augintojų organizacija. Ji, kartu su 1928 m. liepos 7 d. susikūrusia Nanto daržovių augintojų grupės federacija, buvo vienas iš vystymosi variklių.

XX a. pradžioje paplito daržininkystė naudojant tam tikrus kilnojamus rėmus, nuo to laiko vadinamus „Châssis nantais“, šis pavadinimas tarpukariu tapo bendrinis. Sklypai buvo padalijami į naudojamų rėmų pločio lysves ir atskiriami maždaug 40 cm pločio praėjimais. Lysvės apkaupiamos, kad iš dirvos lengviau išgaruotų vanduo, tai labai svarbu „Mâche nantaise“ ankstyvumui ir kokybei. Padalijus sklypus į lysves, sėti ir nuimti derlių įmanoma nepažeidžiant dirvožemio rudenį ir žiemą, dėl natūralios praėjimų stabilizacijos vasarą.

Tai svarbu, norint suprasti „mâche“ auginimo vystymąsi Nanto regione. Galimybė naudoti smėlį, palankios oro sąlygos ir auginimas lysvėse po rėmais augintojams leido gauti ankstyvą ir labai geros kokybės produktą, kurio joks kitas regionas tokiu metų laiku negali pasiūlyti.

Šeštajame dešimtmetyje Nantas palaipsniui įgijo didelį svorį Prancūzijos ir Europos rinkose. 7-ajame ir ypač 8-ajame dešimtmetyje tradicinius rėmus pakeitė nedideli tuneliai iš plastiko, tačiau auginimas lysvėse išliko.

„Mâche nantaise“ produkcijos šuolis nuo 3 000 tonų, pagamintų kasmet 1975–1983 metais, iki šiandien pagaminamų 12 000 tonų vien tik Nanto regione buvo įmanomas dėl derliaus nuėmimo mechanizacijos ir dėl naujų fasavimo būdų (dėklai, maišeliai ir pan.).

Šiandien per metus vidutiniškai pagaminama 30 000 tonų Nanto baseino „mâche“, tai liudija apie lyderystę nacionaliniu ir Europos mastu. Maždaug pusė produkcijos skirta eksportui, pirmiausia į Vokietiją.

Specifinė patirtis

Nanto daržovių augintojai turi sukaupę svarią specifinę patirtį.

- Jie ėmė naudoti auginimą lysvėse, dėl to tapo įmanoma augalus auginti režiuose ir padidinti kultūrų kaitos skaičių. Auginimas lysvėse turi didelę įtaką produkto kokybei: smėlis, paaukštintos ir apkaupos lysvės ir tarpai tarp jų leidžia geriau išgarinti drėgmę iš dirvos ir išvengiama vandens užsistovėjimo. Todėl sumažėja ligų tikimybė.
- Jie ėmė naudoti dangą: auginant „Mâche nantaise“, visada reikėdavo naudoti dangą. Laikui bėgant daržovių augintojai sukonstravo dangas, kurios augalus saugojo nuolat.

- Augintojai naudoja specifinį smėlį: kaip ir auginimas lysvėse, smėlio naudojimas auginant „Mâche nantaise“ yra labai svarbus. Šiam smėliui būdingas smiltelių apvalumas (kad nebūtų pažeisti daigai), cheminis neutralumas (kad pagerėtų fizinė dirvožemio struktūra, bet nepakistų jo cheminė sandara) ir specifinis tikslus smiltelių dydis, nustatytas 1-ajame XXI a. dešimtmetyje bendru profesionalių daržovių augintojų sutarimu. Paskleistas plonu 0,5–1 cm sluoksniu, smėlis sudaro idealią dirvą sėjai, palengvina dirvožemio išilimą ir skatina sudygimą. Taip pat jis neleidžia atsirasti samanoms, kurios labai dažnai ima augti ant sėjinukų, kurie pasėti, kai dienos trumpos. Taigi dėl smėlio sukuriamą „Mâche nantaise“ augimui palanki terpė.
- Daržovių augintojai išobulino derliaus nuėmimui pritaikytas priemones: dėl smėlio sluoksnio ašmenims lieka pakankamas tarpas nupjauti augalą prie pat šaknies. Dėl šio smėlio sluoksnio, kuriuo lengvai slysta ašmenys, taip pat buvo įmanoma mechanizuoti derliaus nuėmimą ir augalus skinti bei juos tiesiai dėti į medines dėžutes, kuriose produktas plaunamas.
- Augintojai išobulino patirtį ir tinkamas priemones „mâche“ apdirbti po derliaus nuėmimo: smėlio pašalinimas nuo augalų ir jų plovimas, atliekami iškart nuėmus derlių, turi įtakos galutinei kokybei. Pirmosios iš automatinio ploviklių sudarytos nenutrūkstantio plovimo sistemos buvo sukurtos ir išobulintos Nante. Dėl jų, „mâche“ neišimant iš dėžių, smėlį pašalinti įmanoma greitai ir veiksmingai. Tipiškas „Mâche nantaise“ pateikimas – tobulai švarus ir sutvarkytas produktas. Toks pateikimas – pripažinta Nanto daržovių augintojų patirties dalis.
- Jie optimizavo kontrolės sistemą, dėl kurios užtikrinama „Mâche nantaise“ kokybės priežiūra visais ruošimo etapais: buvo patvirtintas bendras „mâche“ kokybės vadovas; dėl to įmanomas kokybinis produkto vienodumas.

5.2. Produkto ypatumai:

Auginimas lysvėse, smėlio ir pritaikytų priemonių paruošto vartoti produkto paruošimui naudojimas, bendras „mâche“ kokybės vadovas – tai dalykai, turintys įtakos produkto kokybei ir išskirtinumui: tai yra sveiki (nesmulkinti) augalai be šaknų, smėlio ar žemių, jų koteliai neilgi, o geltonų ar pajuodusių skilčialapių, pageltonavusių lapų ir bakterijų padarytų žymių yra mažai.

Tradicinis pateikimo būdas – fasavimas į padėklus. Mechanizavus derliaus nuėmimą ir atsiradus moderniems fasavimo būdams (maišeliai, kai „mâche“ pateikiamos paruoštos vartoti, ir dėklai), produktą galima pateikti be smėlio – kadaise tai buvo pagrindinis jo trūkumas.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Išsivysčiusi Nanto regione dėl ten esančio tinkamo dirvožemio, kurį sudaro smėlingos sąnašos ir kuris dėl to yra pralaidus, netoliese įsikūrusio Nanto miesto, kuriame buvo plati šių produktų rinka, ir Luaros, tiekusios reikalingus vandenį ir tinkamą smėlį, Nanto daržininkystė buvo ankstyvųjų daržovių auginimo iniciatorė.

Dėl jūrinio klimato geografinėje zonoje žiemą būna žema ir „Mâche nantaise“ ideali temperatūra; vis dėlto pernelyg ilgų šalčio laikotarpių nebūna. Todėl temperatūrų kaita nedidelė, o tai labai palanku „Mâche nantaise“ augimui.

Klimatas ir pripažinta gamybos technika (specifinio, chemiškai neutralaus smėlio su nustatyto dydžio ir apvalumo smiltelėmis naudojimas, auginimas lysvėse, produkto apdorojimas po derliaus nuėmimo) – tai esminiai dalykai, užtikrinantys „Mâche nantaise“ kokybę.

Apie „mâche“ kilmę žino vartotojai ir platintojai; jie pripažįsta šią puikią gamybos techniką.

Nanto baseinas ir jo geografiniai ypatumai yra vienas iš senųjų Nanto daržininkystės tradicijų ir pagrindinio daržininkystės produkto – „Mâche nantaise“ – ramsčių.

„Mâche nantaise“ įtraukta į Prancūzijos kulinarinio paveldo sąrašą, kurį sudarė *Conseil National des Arts culinaires* (Nacionalinė kulinarijos taryba).

Šiandien, kaip ir pastaruosius 25 metus, „Mâche nantaise“ remiama ją intensyviai reklamuojant: plakatai Paryžiaus metro ir autobusuose, reklaminiai intarpai radijo ar TV laidose Prancūzijoje ir užsienyje.

Nuo 9-ojo dešimtmečio vidurio buvo pasirodę straipsnių apie „Mâche nantaise“ ir receptų (*Ouest France*, *Le Figaro*, *Le Monde* ir t. t.)

Dėl šių trijų veiksnių (klimato, patirties ir nuo seno žinomo gero „Mâche Nantaise“ vardo) derinio geografinėje vietovėje SGN „Mâche nantaise“ turi tvirtas pozicijas, tiek kalbant apie kokybę, tiek apie taikomas technines priemones.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMachenantaise31012012.pdf>

KLAIDŲ IŠTAISYMAS**MEDIA Mundus – 2013 m. kvietimo teikti paraiškas klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 199, 2012 m. liepos 7 d.)

(2012/C 242/12)

11 puslapyje 2 antraštinės dalies „Reikalavimus atitinkantys veiksmai“ paskutinės pastraipos paskutinis sakiny iš dalies keičiamas taip:

yra: „Atitinkančiomis reikalavimus bus laikomos tik tos pasirengimo projektams išlaidos, kurios bus patirtos ne anksčiau kaip 2012 m. sausio 1 d.“,

turi būti: „Atitinkančiomis reikalavimus bus laikomos tik tos pasirengimo projektams išlaidos, kurios bus patirtos ne anksčiau kaip 2013 m. sausio 1 d.“

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT